

EJERCICIOS ESCRITOS

1. Reescribí la siguiente carta enviada por un brasilero que está estudiando el español rioplatense a un amigo argentino que viene al Brasil a visitarlo. Corregile sus errores:

Hola, Diego, ¿qué hacés? ¿Te preparando para el viaje?

Mirá, aquí en Porto Alegre estamos todos te esperando ansiosamente, no sabés. Ya hace unos cuantos meses que no nos visitás, así que preparate que vamos a te cansar de tantas preguntas sobre tu vida y tu trabajo en la provincia de Jujuy, donde estás ahora.

Estoy loco para que llegués rápido, pues podremos charlar usando el español rioplatense que estoy estudiando. A veces acuérdome de cómo costábame hablar usando el "vos" la primera vez que estuve en Buenos Aires. Ahora mis conocimientos del idioma español están más avanzados... Para que sea un auténtico rioplatense solo me falta un poquito, ¿verdad? ¡Qué risa!

Todavía continúo cometiendo errores de gramática. Pero soy brasilero y no desisto nunca. Voy a me quedar estudiando hasta que hable como un nativo. Vas a ver...

Otra cosita: ¿tenés guantes y gorro de lana? Te los traé, pues aquí está haciendo mucho frío. Y no te olvidés los pulóveres sino le vas a congelar.

Un abrazo grande.

José

Practicando lo Aprendido

1. Hola, Diego, ¿qué hacés? ¿**Preparándote** para el viaje?

Mirá, aquí en Porto Alegre estamos todos **esperándote** ansiosamente, no sabés. Ya hace unos cuantos meses que no nos visitás, así que preparate que **te vamos a cansar/vamos a cansarte** de tantas preguntas sobre tu vida y tu trabajo en la provincia de Jujuy, donde estás ahora.

Estoy loco para que llegués rápido, pues podremos charlar usando el español rioplatense que estoy estudiando. A veces **me acuerdo** de cómo **me costaba** hablar usando el "vos" la primera vez que estuve en Buenos Aires. Ahora mis conocimientos del idioma español están más avanzados... Para que sea un auténtico rioplatense solo me falta un poquito, ¿verdad? ¡Qué risa!

Todavía continúo cometiendo errores de gramática. Pero soy brasilero y no desisto nunca. **Me voy a quedar/Voy a quedarme** estudiando hasta que hable como un nativo. Vas a ver...

Otra cosita: ¿tenés guantes y gorro de lana? **Traéte los**, pues aquí está haciendo mucho frío. Y no te olvidés los pulóveres sino **te vas a congelar/vas a congelarte**.

Un abrazo grande.

José

EJERCICIOS ESCRITOS

1. Completá las frases de la siguiente conversación con el pretérito perfecto simple o el pretérito imperfecto del indicativo de los verbos entre paréntesis:

—Raúl, ¿_____ (IR) a la parrillada en la casa de Víctor anoche?
No te _____ (VER) allá...

—No, Eugenio, no _____ (IR). Ahora no como más carne. Soy vegetariano y estoy haciendo dieta. Además anoche _____ (TENER) que buscar a mi esposa a la salida de la iglesia.

—¿Vegetariano? Antes vos _____ (COMER) carne todos los días...

—Sí, antes... Hace unos meses solo como legumbres y verduras. Pero contame, ¿cómo _____ (SER) la parrillada?

—¡Ah, _____ (SER) maravillosa! Las carnes, las achuras, los embutidos... Yo _____ (COMER) y _____ (BEBER) muy bien. ¡_____ (ESTAR) todo estupendo!

2. ¿No te parece curioso que un libro escrito hace más de cuatrocientos años se siga leyendo todavía? Mirá este trecho de una supuesta entrevista a Sancho Panza, el fiel escudero de Don Quijote, uno de los personajes de la obra *"El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha"*, de Miguel de Cervantes Saavedra, encontrada a través de pesquisa en Internet y adaptada para este ejercicio.

Después, imaginate que sos un periodista rioplatense y estás encargado de reescribir lo que el reportero dice, que está en español internacional, en español rioplatense informal.

1. fuiste – vi
fui – tuve
comías
fue
fue – comí – bebí – Estaba

Practicando lo Aprendido

Entrevista con el señor Sancho Panza

Quisiera saber a qué se dedicaba usted cuando Don Quijote lo nombró su escudero.

—Trabajaba como labrador, y me iba bastante bien, hasta que él llegó y me invitó a ser su escudero.

Entonces, ¿por qué decidió ser su escudero?

—Porque Don Quijote me dijo que iba a ser gobernador de la primera ínsula que ganara. Y ese siempre había sido mi sueño.

¿Usted está casado o sigue soltero?

—Casado con Teresa Panza, que la quiero más que a las pestañas de mis ojos.

¿Planea tener hijos o ya los tiene, don Sancho?

—¡Eh! Ya tengo dos. Uno que se llama Sanchico, que ya tiene edad para ir a la escuela y Mari Sancha, que quiere casarse.

Adaptado de <http://www.lasalle.es/sgdo/trimestre_19.pdf>, accedido el 23 ago. 2007.

Entrevista con el señor Sancho Panza

—Trabajaba como labrador, y me iba bastante bien, hasta que él llegó y me invitó a ser su escudero.

—Porque Don Quijote me dijo que iba a ser gobernador de la primera ínsula que ganara. Y ese siempre había sido mi sueño.

—Casado con Teresa Panza, que la quiero más que a las pestañas de mis ojos.

—¡Eh! Ya tengo dos. Uno que se llama Sanchico, que ya tiene edad para ir a la escuela y Mari Sancha, que quiere casarse.

2. Quisiera saber a qué te dedicabas vos cuando Don Quijote te nombró su escudero. Entonces, ¿por qué decidiste ser su escudero?

¿Vos estás casado o seguís soltero?
¿Planeás tener hijos o ya los tenés, Sancho?